

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1996-1997

---

19 NOVEMBRE 1996

---

**Projet de loi portant assentiment à la Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, faite à Strasbourg le 8 novembre 1990**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR MME **WILLAME-BOONEN**

---

### I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Cette Convention, qui a été élaborée dans le cadre du Conseil de l'Europe, a été ouverte à la signature à Strasbourg le 8 novembre 1990. Elle est entrée en

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Vautmans, président, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Ceder, Devolder, Hostekint, Mahoux, Mmes Mayence-Goossens, Sémer, M. Staes, Mme Thijs, M. Urbain et Mme Willame-Boonen, rapporteuse.

2. Membres suppléants : Mme de Bethune, MM. Erdman, Goris, Hatry et Hotyat.

3. Autre sénateur : M. Anciaux.

*Voir :*

Document du Sénat :

1-406 - 1995/1996 :

N° 1 : Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1996-1997

---

19 NOVEMBER 1996

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagname en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, opge maakt te Straatsburg op 8 november 1990**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW **WILLAME-BOONEN**

---

### I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Deze Overeenkomst, die werd uitgewerkt in de Raad van Europa, is op 8 november 1990 te Straatsburg ter ondertekening opengesteld. Ze is in werking

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter, Bourgeois, mevr. Bribosia-Picard, de heren Ceder, Devolder, Hostekint, Mahoux, de dames Mayence-Goossens, Sémer, de heer Staes, mevr. Thijs, de heer Urbain en mevr. Willame-Boonen, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. de Bethune, de heren Erdman, Goris, Hatry en Hotyat.

3. Andere senator : de heer Anciaux.

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

1-406 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1993. À ce jour, elle a été ratifiée par 9 États: cinq États de l'Union européenne (Finlande, Italie, Pays-Bas, Suède, Royaume-Uni) et quatre autres États du Conseil de l'Europe (Bulgarie, Lituanie, Norvège, Suisse).

Cette Convention est à placer dans le cadre de l'approche patrimoniale de la criminalité: il s'agit de s'attaquer à ce qui constitue, dans la plupart des domaines de la criminalité, le but principal de l'activité criminelle: la réalisation de profits.

Les moyens proposés par la Convention pour atteindre cet objectif sont doubles:

— d'une part, la Convention impose des obligations en vue d'une harmonisation de base des législations, en ce qui concerne l'infraction de blanchiment et en ce qui concerne les mesures provisoires et les sanctions dans ce domaine (en particulier la confiscation des produits de l'activité criminelle);

— d'autre part, la Convention prévoit les mécanismes de coopération judiciaire internationale adéquats, en particulier pour permettre l'exécution internationale de saisies et de confiscations.

Cette Convention se présente ainsi comme un instrument central dans la lutte contre le blanchiment et contre toute forme de criminalité à l'échelle internationale.

Concernant l'opportunité de la ratification par la Belgique et les conséquences sur le plan du droit belge, le ministre souligne que la ratification rapide de cette Convention a été indiquée comme une des priorités du Gouvernement, en particulier dans le cadre du plan d'action contre la criminalité organisée, qui a été adopté par le Conseil des ministres le 28 juin 1996.

Pour ce qui est des conséquences d'une telle ratification sur le droit belge, le ministre fait les observations suivantes:

— pour l'incrimination du blanchiment, l'article 505 actuel du Code pénal (tel qu'il a été modifié par les lois du 17 juillet 1990 et du 7 avril 1995) répond parfaitement à ce que prescrit la Convention;

— pour les mesures provisoires, le droit belge est déjà largement en conformité avec les dispositions de la Convention et il existe un projet de loi sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations qui prévoit des dispositions complémentaires à cet égard, notamment en ce qui concerne la saisie conservatoire d'immeubles. Ce projet de loi qui a été adopté par la Chambre le

getreden op 1 september 1993. Op die datum was de Overeenkomst bekrachtigd door negen Staten: vijf Lid-Staten van de Europese Unie (Finland, Italië, Nederland, Zweden, het Verenigd Koninkrijk) en vier andere Lid-Staten van de Raad van Europa (Bulgarije, Litouwen, Noorwegen, Zwitserland).

Deze Overeenkomst past in de nieuwe «patrimoniale» benadering van de strijd tegen de criminaliteit: het hoofddoel van de meeste criminele activiteiten, namelijk het winstbejag, wordt hierbij aangepakt.

De middelen die in de Overeenkomst worden aangereikt om dit doel te bereiken, zijn tweeledig:

— enerzijds verplicht de Overeenkomst tot een minimale harmonisering van de nationale wetgevingen in verband met het witwassen, met inbegrip van de voorlopige maatregelen en de sancties op dit vlak (voornamelijk de verbeurdverklaring van de opbrengsten van de criminele activiteit);

— anderzijds voorziet de Overeenkomst in de nodige instrumenten voor een internationale juridische samenwerking, meer bepaald om de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen op internationaal niveau mogelijk te maken.

Deze Overeenkomst is dus zonder meer een sluitsteen in de strijd tegen het witwassen en tegen elke vorm van internationale criminaliteit.

Wat betreft de wenselijkheid van de bekrachtiging van de Overeenkomst door België en de gevolgen ervan voor het Belgisch recht, onderstreept de minister dat de Regering een snelle bekrachtiging als prioritair beschouwt, vooral in het kader van het actieplan tegen de georganiseerde criminaliteit, dat is aangenomen door de Ministerraad op 28 juni 1996.

Wat betreft de gevolgen van de bekrachtiging voor het Belgisch recht merkt de minister het volgende op:

— wat de strafbaarstelling van het witwassen betreft, beantwoordt het bestaande artikel 505 van het Strafwetboek (gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1990 en van 7 april 1995) volledig aan de voorschriften van de Overeenkomst;

— wat de voorlopige maatregelen betreft, is het Belgisch recht nu reeds ruimschoots in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst. Daarnaast bestaat er een wetsontwerp betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen, waarin op dat vlak aanvullende bepalingen zijn opgenomen, voornamelijk in verband met

20 juillet 1996, a été évoqué par le Sénat le 25 septembre et discuté par la commission de la Justice lors de sa séance du 15 octobre 1996;

— pour la confiscation, le droit belge contient les dispositions nécessaires depuis la loi du 17 juillet 1990;

— enfin, en ce qui concerne la coopération judiciaire internationale pour l'exécution de saisies et de confiscations, les dispositions nécessaires sont contenues dans le projet de loi en cours de discussion auquel le ministre vient de faire allusion.

## II. DISCUSSION

Selon une membre, il n'est pas nécessaire d'analyser en profondeur le projet de loi à l'examen, puisque, comme de coutume, la Convention qui en fut l'objet n'est soumise à la ratification du Parlement qu'au moment où la législation belge prévoit déjà l'organisation qu'elle requiert.

Elle se réjouit dès lors que notre pays soit enfin en mesure de ratifier cette Convention et puisse également montrer l'exemple à d'autres pays qui, à ce jour, ne l'ont pas encore adoptée.

Un autre membre estime que le projet de loi à l'examen porte, en grande partie, sur des dispositions que nous avons déjà introduites par la loi du 17 juillet 1990 — en fait, quelques mois avant la signature de la Convention (le 8 novembre 1990).

Cependant, les problèmes que la loi du 17 juillet 1990 a soulevés, notamment par un certain nombre de difficultés d'interprétation qui ont amené le ministre de la Justice à donner un sens précis à ce qui figurait dans la loi, auraient pu être évités si le Parlement avait eu connaissance des dispositions de la Convention et avait pu adopter un texte plus clair.

Le membre se demande si la ratification impliquera que certains articles de la loi du 17 juillet 1990 (la modification des articles 42, 43 et 505 du Code pénal et l'instauration d'un article 43*bis*) devront être modifiés. La loi belge n'est-elle pas allée bien au-delà de ce que la Convention exige en la matière? Vu que la loi du 17 juillet 1990 a suscité tant de difficultés — par exemple, dans le monde des professions libérales —, ne serait-il pas opportun de clarifier la loi belge après la ratification de la Convention?

Une membre pose une question concernant le contenu de la Convention. Les États doivent prendre toutes les mesures pour permettre l'identification des biens qui font l'objet du blanchiment et empêcher les

het bewarend beslag op onroerend goed. Dit wetsontwerp is aangenomen door de Kamer op 20 juli 1996, geëvoceerd door de Senaat op 25 september en besproken door de Commissie voor de Justitie tijdens haar vergadering van 15 oktober 1996;

— wat de verbeurdverklaring betreft, bevat het Belgisch recht de nodige bepalingen sinds de wet van 17 juli 1990;

— wat ten slotte de internationale juridische samenwerking voor de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen betreft, zijn de nodige bepalingen opgenomen in het reeds door de minister genoemde wetsontwerp, dat momenteel besproken wordt.

## II. BESPREKING

Een lid is van oordeel dat het voorliggende wetsontwerp geen diepgaande discussies vereist aangezien, zoals gebruikelijk, een verdrag pas aan het Parlement ter bekrachtiging wordt voorgelegd wanneer de Belgische wetgeving reeds voorziet in de organisatie die vereist is volgens de inhoud van het verdrag.

Spreker verheugt er zich dan ook over dat dit verdrag uiteindelijk door ons land kan worden bekrachtigd, hetgeen ook als een voorbeeld gezien kan worden door andere landen die tot op heden niet tot bekrachtiging zijn overgegaan.

Een ander lid meent dat het voorliggende wetsontwerp grotendeels betrekking heeft op bepalingen die wij reeds ingevoerd hebben bij de wet van 17 juli 1990, dus enkele maanden voor de ondertekening van de Overeenkomst (op 8 november 1990).

De problemen die gerezen zijn in de wet van 17 juli 1990, met name een aantal interpretatieproblemen waardoor de minister van Justitie een nauwkeurige betekenis moest geven aan de bepalingen in de wet, had men evenwel kunnen voorkomen indien het Parlement op de hoogte was geweest van de bepalingen van de Overeenkomst en een duidelijkere tekst had kunnen aannemen.

Het lid vraagt zich af of de bekrachtiging zal meebrengen dat een aantal artikelen van de wet van 17 juli 1990 (de wijziging van de artikelen 42, 43 en 505 van het Strafwetboek en de invoering van een artikel 43*bis*) gewijzigd moeten worden. Is de Belgische wet niet veel verder gegaan dan wat de Overeenkomst ter zake eist? Zou het niet wenselijk zijn na de bekrachtiging van de Overeenkomst de Belgische wet te verduidelijken, gelet op het feit dat de wet van 17 juli 1990 zoveel moeilijkheden heeft veroorzaakt, bijvoorbeeld in de wereld van de vrije beroepen?

Een lid stelt een vraag over de inhoud van de Overeenkomst. De Staten moeten alle maatregelen nemen om de identificatie mogelijk te maken van de voorwerpen die vatbaar zijn voor witwassen en de

opérations qui pourraient faire obstacle à la confiscation ultérieure de ceux-ci (article 3). Le secret bancaire ne peut pas être invoqué pour y faire obstacle (article 4).

L'intervenante constate qu'une procédure de ratification est engagée en Suisse. Cette procédure est-elle proche de sa conclusion ?

Concernant la ratification par la Belgique, la même membre se demande si la Belgique a déjà ratifié la Convention des Nations unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes (Vienne, 20 décembre 1988).

La Convention dispose d'une série de réserves que les signataires sont en droit de formuler par rapport à la ratification. La Belgique ne semble pas avoir utilisé cette faculté de formuler des réserves en ce qui concerne l'emploi des langues.

La membre souhaite savoir si certains États ont formulé d'autres réserves et la nature de celles-ci. La formulation de réserves peut-elle changer quelque chose concernant l'incrimination du blanchiment des produits de certaines infractions et la confiscation de certains produits ?

Un autre intervenant se réfère à l'exposé des motifs (p. 13) où l'on peut lire que le droit belge ne contient actuellement aucune disposition susceptible de permettre la coopération prévue par la Convention. Dans son exposé introductif, le ministre fait allusion à un projet de loi dont le Parlement est actuellement saisi.

S'agit-il du projet de loi qui comble la lacune précitée ?

Dans son avis (p. 77), le Conseil d'État fait observer qu'il est nécessaire de fixer, dans la loi en projet, les règles d'organisation judiciaire, de compétence et de procédure propres à faire prendre par les autorités belges les décisions qui leur incombent.

D'après l'exposé des motifs, le Gouvernement aurait élaboré un projet de loi en ce sens. Il a été approuvé par le Conseil des ministres et est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État, après quoi le Conseil des ministres l'examinera une nouvelle fois avant de le déposer au Parlement.

Le membre demande s'il s'agit toujours du même projet de loi.

Le ministre confirme qu'il en est bien ainsi.

Une membre souligne que cette Convention rend possible l'utilisation de techniques spéciales d'investigation, tels que l'interception de télécommunications et l'accès à des systèmes informatiques (art. 4, 2).

verhandelingen voorkomen die de latere verbeurdverklaring ervan zouden kunnen hinderen (artikel 3). Men kan zich niet beroepen op het bankgeheim om dit te beletten (artikel 4).

Spreekster stelt vast dat de bekrachtigingsprocedure aan de gang is in Zwitserland. Is deze procedure bijna afgerond ?

Wat de bekrachtiging door België betreft, vraagt hetzelfde lid zich af of België het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen (Wenen, 20 december 1988) reeds heeft bekrachtigd.

Het verdrag voorziet in een reeks reserves die de verdragspartijen mogen maken op de bekrachtiging. België blijkt deze mogelijkheid om reserves te formuleren niet te hebben gebruikt in verband met het gebruik van de talen.

Het lid wenst te vernemen of een aantal Staten andere reserves hebben gemaakt en zo ja, van welke aard die zijn. Kan het formuleren van een voorbehoud verandering brengen in de strafbaarheid van het witwassen van de opbrengsten van bepaalde misdrijven en in de verbeurdverklaring van bepaalde opbrengsten ?

Een volgende spreker verwijst naar de memorie van toelichting (blz. 13) waarin wordt gesteld dat tot op heden het Belgisch recht geen bepaling bevat om de in deze Overeenkomst omschreven samenwerking mogelijk te maken. In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister gewezen op een wetsontwerp dat momenteel hangende is bij het Parlement.

Is dat hetzelfde wetsontwerp dat aan deze lacune tegemoet komt ?

De Raad van State heeft in zijn advies (blz. 77) opgemerkt dat bij het wetsontwerp eraan herinnerd moet worden dat het nodig is de regels vast te stellen inzake rechterlijke organisatie, bevoegdheid en rechtspleging, opdat de Belgische overheid de beslissingen kan nemen waartoe zij gehouden is.

Volgens de memorie van toelichting werd hieromtrent een wetsontwerp uitgewerkt. Dat ontwerp, dat goedgekeurd werd door de Ministerraad en voor advies voorgelegd aan de Raad van State, zal opnieuw voorgelegd worden aan de Ministerraad vooraleer het ingediend wordt bij het Parlement.

Het lid vraagt of dit nog steeds hetzelfde wetsontwerp betreft.

De minister antwoordt bevestigend.

Een lid wijst erop dat deze Overeenkomst het gebruik van bijzondere opsporingstechnieken, zoals het aftappen van telecommunicatiemiddelen en de toegang tot computersystemen, mogelijk maakt (art. 4, 2).

L'intervenante souhaite savoir si, par conséquent, cette Convention permet de mettre sur pied un système européen qui donnerait une solution concernant l'accès au cryptage des messages, parce qu'il est hors de question que la Belgique fasse ceci toute seule.

Un autre membre souligne que le texte stipule que rien ne s'oppose à l'exécution par la Belgique de décisions prises par des juridictions étrangères.

Il est donc clair qu'il n'y a rien qui peut s'y opposer, ce qui signifie qu'il n'y a aucune procédure belge qui peut être mise en place qui contesterait la décision d'une juridiction étrangère.

Concernant les réserves que certains pays ont émises lors de la ratification de la Convention, l'intervenant souhaite connaître les pays qui ont invoqué des réserves et les motifs de refus qu'ils ont invoqués dans le cadre de la ratification.

Au sujet de la confiscation des produits du crime et des instruments utilisés pour le commettre, un membre souligne qu'une telle confiscation suppose que les crimes et les auteurs soient connus et condamnés. Il importe dès lors de mettre en place une coopération pour la recherche des crimes et des malfaiteurs.

L'intervenant s'enquiert de l'état de la Convention relative à la création d'Europol, que la Belgique a signée récemment.

L'article 18 prévoit une série de motifs pour lesquels la coopération peut être refusée. Parmi ces motifs figure la fraude fiscale. Or, d'après l'intervenant, la fraude fiscale est précisément un domaine qui présente des ramifications internationales. Pourquoi l'a-t-on incluse dans la liste des motifs permettant de refuser la coopération? Le ministre pourrait-il exposer la position de la Belgique sur ce point?

Enfin, le membre relève que le texte néerlandais de la convention utilise le terme «*confiscatie*» et non «*verbeurdverklaring*», qui est le terme légal correct. Est-il possible d'adapter le texte?

### III. RÉPONSES DU MINISTRE

La législation belge en vigueur va effectivement plus loin que les dispositions de la Convention. Il y a en outre un nouveau projet de loi en chantier qui va plus loin encore et traite également de la problématique des professions libérales.

Le but est en effet d'inclure plusieurs catégories de professions libérales. Un accord a déjà été conclu avec certaines d'entre elles. Les négociations sont entamées avec l'Ordre des avocats ainsi qu'avec les réviseurs d'entreprise.

À ce sujet, un commissaire souligne que la sécurité juridique demeure vitale pour les personnes titulaires de professions libérales.

Spreker wenst bijgevolg te vernemen of het met deze Overeenkomst mogelijk wordt een Europees systeem op te zetten dat een oplossing zou bieden voor de toegang tot versleutelde boodschappen, want het is uitgesloten dat België dit alleen zou doen.

Een ander lid merkt op dat volgens de tekst niets verhindert dat beslissingen van buitenlandse rechtbanken door België uitgevoerd worden.

Het is dus duidelijk dat niets dit kan verhinderen, hetgeen betekent dat er geen enkele Belgische procedure ingezet kan worden om de beslissing van een buitenlandse rechtbank te betwisten.

Aangaande de reserves die een aantal landen bij de bekrachtiging van de Overeenkomst hebben gemaakt, vernam spreker graag welke landen dat zijn en welke motieven zij voor hun weigering hebben aangehaald.

Met betrekking tot de verbeurdverklaring van opbrengsten en hulpmiddelen van misdrijven, onderstreept een lid dat dit veronderstelt dat de misdrijven en de daders bekend en veroordeeld zijn. Het is dan ook belangrijk dat er een samenwerking tot stand komt in verband met de opsporing van misdrijven en misdadigers.

Het lid peilt naar de stand van de Conventie betreffende de oprichting van Europol die België onlangs heeft ondertekend.

Artikel 18 voorziet in gronden voor weigering van samenwerking. Een van die gronden is de fiscale fraude. Volgens spreker is fiscale fraude precies een van de domeinen met internationale vertakkingen. Waarom werd fiscale fraude opgenomen in de lijst van de gronden voor weigering van samenwerking? Kan de minister het Belgisch standpunt hierover meedelen?

Tot slot stipt het lid aan dat in de Nederlandse tekst van het verdrag de term «*confiscatie*» wordt gebruikt in plaats van de juiste wettelijke term «*verbeurdverklaring*». Kan de tekst aangepast worden?

### III. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De huidige Belgische wet is inderdaad verregaander dan de bepalingen van de Overeenkomst. Daarenboven staat er een nieuw wetsontwerp op stapel dat nog verder gaat. Ook de problematiek in verband met de vrije beroepen is hierin opgenomen.

De bedoeling is inderdaad om meerdere categorieën van vrije beroepen toe te voegen. Met sommige categorieën is er reeds een akkoord bereikt. Met de Orde van Advocaten zijn de besprekingen aangevat, net zoals met de bedrijfsrevisoren.

Een commissielid onderstreept in dit verband dat de juridische zekerheid broodnodig blijft voor de beoefenaars van de vrije beroepen.

Le ministre insiste sur le fait qu'en l'espèce, il n'a pas le choix: les flux d'argent atteignent une telle ampleur que la législation doit être optimale. Il faut donc adapter également la législation relative aux casinos. L'ensemble de la législation relative au blanchiment doit leur être rendue applicable aussi. Il faut pouvoir contrôler les casinos en permanence. C'est prévu également dans le nouvel avant-projet de loi.

Le ministre fournit une liste des pays ayant ratifié la Convention et les réserves qui ont été exprimées. (Voir: annexes 1 et 2.)

Le ministre confirme que la Suisse a ratifié la Convention relative au blanchiment.

Concernant la Convention de Vienne contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotiques, le ministre confirme également que la Belgique a déjà ratifié cette Convention en 1993.

En ce qui concerne la transposition, dans notre droit interne, de la législation relative au blanchiment, l'imperfection du texte a posé des problèmes. Le texte déposé récemment a été rédigé antérieurement. Entre-temps, d'autres initiatives sont venues le court-circuiter. Elles ont déjà été déposées. En matière d'organisation judiciaire, les mesures nécessaires ont déjà été prises.

Le ministre souligne par ailleurs qu'Europol est un système policier, tandis que la Convention internationale à l'examen concerne la coopération judiciaire internationale.

On a décidé récemment d'étendre la compétence d'Europol à la problématique de la traite des êtres humains et de la disparition d'enfants.

Concrètement, Europol signifie que des représentants des corps de police des 15 États membres, basés à La Haye, échangent en permanence des informations et s'efforcent d'évaluer l'incidence dans les différents pays (criminalité organisée à l'échelle internationale).

Un membre demande que la convention Europol soit rapidement soumise au Parlement pour ratification.

Le ministre confirme que cette Convention figure à l'ordre du jour du Conseil des ministres du 25 octobre 1996.

Un autre membre se demande si l'on associe Europol à la conclusion des conventions qui concernent son fonctionnement.

Selon le ministre, il s'agit-là d'un des points classiques de la discussion. Il n'y a pas de coopération systématique entre Europol et Interpol. Interpol est plutôt un système de documentation: plus de 150 pays ont mis en place un système d'information basé sur divers types de listes et sur le traitement des informations. Europol adopte une approche plus opérationnelle:

De minister beklemtoont hierin geen keuze te hebben: de geldstromen zijn zo belangrijk dat de wetgeving optimaal moet zijn. Zo ook moet de wetgeving omtrent de casino's aangepast worden: de hele wetgeving in verband met het witwassen moet ook van toepassing zijn op de casino's. Een permanente controle op de casino's moet mogelijk zijn. Ook dit is opgenomen in het nieuwe voorontwerp van wet.

De minister belooft een lijst van de landen die hebben geratificeerd en de reserves die werden geuit. (Zie: bijlagen 1 en 2.)

De minister bevestigt dat Zwitserland de Overeenkomst inzake het witwassen bekrachtigd heeft.

Ook kan de minister bevestigen dat ons land het Verdrag van Wenen tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen reeds in 1993 heeft bekrachtigd.

Wat betreft de aanpassing van de witwaswetgeving in ons intern recht, rezen er problemen door de slordigheid in de tekst: de tekst die recent is ingediend, dateert van vroeger. Ondertussen hebben andere initiatieven de tekst doorkruist. Die initiatieven liggen reeds ter tafel. Qua rechterlijke organisatie zijn de nodige stappen reeds gezet.

De minister onderstreept vervolgens dat Europol een politiestelsel is, terwijl de voorliggende internationale overeenkomst de internationale gerechtelijke samenwerking betreft.

Recent werd besloten om de problematiek van de mensenhandel en de verdwijning van kinderen toe te voegen aan de bevoegdheid van Europol.

Concreet betekent Europol dat in Den Haag vertegenwoordigers van de politiekorpsen van de 15 Lid-Staten voortdurend informatie uitwisselen en de weerslag in de verschillende landen trachten na te gaan (internationaal opgezette criminaliteit).

Een commissielid vraagt in dit verband dat het verdrag inzake Europol snel ter ratificatie bij het parlement wordt ingediend.

De minister bevestigt dat het verdrag op de agenda van de Ministerraad van 25 oktober 1996 is goedgekeurd.

Een ander commissielid vraagt zich af of Europol betrokken wordt bij het sluiten van verdragen over de werking van Europol.

Volgens de minister betreft deze vraag een van de klassieke discussiepunten. Er is geen systematische samenwerking tussen Europol en Interpol. Interpol is meer een documentair systeem: meer dan 150 landen zetten een informatiesysteem op met behulp van diverse types lijsten en verwerking van informatie. Europol werkt meer operationeel: informatie, dossier

collecte d'information dossier par dossier, et coopération internationale dans 5 domaines (drogue, excroquerie, traite des êtres humains...). En fait, les deux organisations sont complémentaires.

La convention d'Europol n'ayant toujours pas été ratifiée, cet organisme ne dispose pas encore d'une véritable base légale.

On constate toutefois une évolution au niveau de la coordination entre les deux organisations qui, dans le domaine de la délinquance sexuelle et des réseaux de pédophilie, s'efforcent réellement de coordonner les dossiers.

En réponse à la question d'un membre concernant l'exception de la fraude fiscale, le ministre déclare que, jusqu'ici on a effectivement fait une exception pour cette matière, mais que le protocole additionnel en préparation lui étendra le champ d'application de la présente convention.

Enfin, en ce qui concerne l'accès au cryptage des messages, le ministre confirme que l'article 4 de la convention n'a aucune portée obligatoire. L'article 4 est un article de nature plutôt exemplatif et énumère un certain nombre de techniques auxquelles les États devraient songer.

Le ministre estime que la remarque terminologique (*confiscatie — verbeurdverklaring*) est pertinente.

#### IV. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité par les 12 membres présents.

Ce rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

*La Rapporteuse,*

Magdeleine WILLAME-BOONEN.

*Le Président,*

Valère VAUTMANS.

per dossier, van internationale samenwerking rond 5 thema's (drugs, zwendel, mensenhandel,...). Beide zijn in feite complementair.

Het verdrag over Europol is nog altijd niet geratificeerd, zodat Europol nog niet over een echte wettelijke basis beschikt.

Er is wel een evolutie aan de gang i.v.m. de coördinatie tussen beide. In verband met de problematiek van seksuele delinquentie en pedofilienetwerken wordt effectief gepoogd om de dossiers te coördineren.

Over de vragen van een lid omtrent de uitzondering van fiscale fraude, verklaart de minister dat tot op heden de fiscale fraude inderdaad een uitzondering is, doch het aanvullend protocol dat in voorbereiding is, breidt het toepassingsgebied van de voorliggende overeenkomst uit tot de fiscale fraude.

Wat nu tot slot de toegang tot het versleutelen van boodschappen betreft, bevestigt de minister dat de Overeenkomst geen verplichtingen invoert. Artikel 4 reikt veeleer een aantal voorbeelden aan en somt een reeks technieken op die de Staten in aanmerking zouden moeten nemen.

De opmerking over de terminologie (*confiscatie — verbeurdverklaring*) is volgens de minister terecht.

#### IV. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*

Magdeleine WILLAME-BOONEN.

*De Voorzitter,*

Valère VAUTMANS.

**TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION**

---

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention relative au blanchiment, au dépitage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, faite à Strasbourg le 8 novembre 1990, sortira son plein et entier effet.

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE**

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de verbeurdverklaring van opbrengsten van misdrijven, opgemaakt te Straatsburg op 8 november 1990**

*(Nieuw opschrift)*

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de verbeurdverklaring van opbrengsten van misdrijven, opgemaakt te Straatsburg op 8 november 1990, zal volkomen uitwerking hebben.

## ANNEXE 1 — BIJLAGE 1

CONSEIL DE L'EUROPE  
Traité européens

## ÉTAT DES SIGNATURES ET DES RATIFICATIONS

Date : 16 septembre 1996

Numéro : 141

Titre : **Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime (\*)**

OUVERTURE À LA SIGNATURE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Lieu : STRASBOURG

Conditions : 3 RATIFICATIONS

Date : 8/11/90

Date : 01/09/93

États membres	Date de signature	Date de ratification ou adhésion	Date d'entrée en vigueur	R: Réserves D: Déclarations T: Décl. Territoriale
Albanie . . . . .				
Andorre . . . . .				
Autriche . . . . .	10/07/91			
Belgique . . . . .	08/11/90			
Bulgarie . . . . .	28/09/92	02/06/93	01/10/93	R/D
Chypre . . . . .	08/11/90			
République tchèque . . . . .	18/12/95			
Danemark . . . . .	08/11/90			
Estonie . . . . .				
Finlande . . . . .	25/09/91	09/03/94	01/07/94	R/D
France . . . . .	05/07/91			
Allemagne . . . . .	08/11/90			
Grèce . . . . .	28/09/92			
Hongrie . . . . .				
Islande . . . . .	08/11/90			
Irlande . . . . .				
Italie . . . . .	08/11/90	20/01/94	01/05/94	R/D
Lettonie . . . . .				
Liechtenstein . . . . .	29/06/95			
Lituanie . . . . .	03/06/94	20/06/95	01/10/95	R
Luxembourg . . . . .	28/09/92			
Malte . . . . .				
Moldova . . . . .				
Pays-Bas . . . . .	08/11/90	10/05/93	01/09/93	R/D/T
Norvège . . . . .	08/11/90	16/11/94	01/03/95	R
Pologne . . . . .				
Portugal . . . . .	08/11/90			
Roumanie . . . . .				
Russie . . . . .				
Saint-Marin . . . . .	16/11/95			
Slovaquie . . . . .				
Slovénie . . . . .	23/11/93			
Espagne . . . . .	08/11/90			
Suède . . . . .	08/11/90	15/07/96	01/11/96	R/D
Suisse . . . . .	23/08/91	11/05/93	01/09/93	R/D
L'ex-République yougoslave de Macédoine				
Turquie . . . . .				
Ukraine . . . . .				
Royaume-Uni . . . . .	08/11/90	28/09/92	01/09/93	R/D/T
États non membres . . . . .				
Australie . . . . .	28/09/92			
Canada . . . . .				
États-Unis . . . . .				

(\*) Traité ouvert à la signature des États membres et des États non membres qui ont participé à son élaboration et à l'adhésion des autres États non membres.

**ANNEXE 2 — BIJLAGE 2****Conseil de l'Europe**

Date d'édition : 18 septembre 1996

**CONVENTION RELATIVE AU BLANCHIMENT, AU DÉPISTAGE, À LA SAISIE  
ET À LA CONFISCATION DES PRODUITS DU CRIME**

Strasbourg, le 8 novembre 1990

*Réserves et Déclarations*

Série des Traités européens / 141

**BULGARIE****Réserves et déclaration formulées par le Vice-Ministre des Affaires étrangères  
lors de la signature le 28 septembre 1992 - Or. fr.***Réserves*

Conformément à l'article 14, paragraphe 3 de la Convention, la République de Bulgarie déclare n'appliquer les dispositions du paragraphe 2 de l'article 14 que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux du système juridique bulgare.

Conformément à l'article 25, paragraphe 3 de la Convention, la République de Bulgarie déclare qu'elle exigera, pour chaque cas particulier, que les demandes et pièces annexes qui lui sont adressées en vertu de l'article 25, paragraphe 1 soient accompagnées d'une traduction en langue bulgare ou dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe qu'elle indiquera.

Conformément à l'article 32, paragraphe 2 de la Convention, la République de Bulgarie déclare que les informations ou éléments de preuve fournis par elle en vertu du chapitre III de la Convention ne peuvent, sans le consentement préalable des autorités compétentes bulgares, être utilisés ou transmis par la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédures autres que celles précisées dans la demande.

*Déclaration*

La République de Bulgarie déclare, en ce qui concerne l'application de l'article 15 de la Convention, se proposer d'aboutir, sur la base de réciprocité, à un arrangement en vue d'assurer le retour des biens confisqués dans les États Parties à la Convention, dont elle pourrait avoir prétentions.

**Réserves et déclaration consignées dans l'instrument de ratification,  
déposé le 2 juin 1993 - Or. angl.***Réserves*

1. Conformément à l'article 14, paragraphe 3 de la Convention, la République de Bulgarie déclare que les dispositions de l'article 14, paragraphe 2, ne s'appliquent que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux de son système juridique.

2. Conformément à l'article 25, paragraphe 3 de la Convention, la République de Bulgarie déclare que, dans chaque cas particulier, elle exigera que les demandes et pièces annexes qui lui sont transmises en application de l'article 25, paragraphe 1<sup>er</sup>, soient accompagnées d'une traduction en bulgare ou dans l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe qu'elle indiquera.

3. Conformément à l'article 32, paragraphe 2 de la Convention, la République de Bulgarie déclare que les informations ou éléments de preuve fournis par elle en vertu du chapitre III de la Convention ne

pourront, sans le consentement préalable des autorités bulgares compétentes, être utilisés ou transmis par la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédures autres que celles précisées dans la demande.

#### *Déclaration*

En ce qui concerne l'application de l'article 15 de la Convention, la République de Bulgarie déclare qu'elle compte conclure des accords de réciprocité prévoyant la restitution de biens sur lesquels elle peut revendiquer des droits et qui ont été confisqués par une Partie à la Convention.

### **FINLANDE**

#### **Réserve et déclaration consignée dans une lettre du Représentant Permanent de la Finlande, en date du 9 mars 1994, remise au Secrétaire Général lors du dépôt de l'instrument d'acceptation, le 9 mars 1994 - Or. angl.**

Conformément à l'article 25, paragraphe 3, les demandes et pièces annexes devront être rédigées en finlandais, suédois, danois ou norvégien ou en anglais, français ou allemand, ou être accompagnées d'une traduction dans l'une de ces langues.

Autorité centrale: (Article 23)

Ministry of Justice  
Eteläesplanadi 10  
P.O. BOX 1  
SF-00131 Helsinki  
FINLAND  
Tél.: (19) 358-0-18251  
Telefax (19) 358-0-1825224  
Liaison Officer  
Senior Ministerial Secretary  
Hannu Taimisto

### **ITALIE**

#### **Réserves et déclarations faites lors du dépôt de l'instrument de ratification, le 20 janvier 1994 - Or. fr.**

Article 6, paragraphe 4:

Au sens du paragraphe 4 de l'article 6 de la Convention, la République italienne déclare que le paragraphe 1 de cet article s'applique seulement aux infractions principales («predicate offences») qui constituent, au sens de la loi italienne, des «delitti» à l'exclusion des «delitti» non intentionnels.

Article 21, paragraphe 2:

Au sens du paragraphe 2 de l'article 21 de la Convention, la République italienne déclare que les procédures prévues aux alinéas a. et b. de ce même paragraphe, relatives à la transmission et à la notification de documents judiciaires à des personnes concernées par des mesures provisoires et de confiscation et qui se trouvent sur le territoire italien, ne sont consenties que dans les cas où, dans ses relations avec l'autre État, elles sont prévues par les dispositions de la loi italienne ou par les accords internationaux qui régissent en général l'assistance judiciaire réciproque en matière pénale.

Article 23, paragraphe 2:

Au sens du paragraphe 2 de l'article 23 de la Convention, la République italienne déclare que l'Autorité centrale désignée selon le paragraphe 1 de ce même article est le Ministre de la Justice et que toutes les communications pourront donc être adressées à «Ministero di Grazia e Giustizia, Direzione Generale degli Affari Penali, Via Arenula 70, 00186 Roma.

Article 25, paragraphe 3 :

Au sens du paragraphe 3 de l'article 25 de la Convention, la République italienne déclare qu'elle se réserve le droit d'exiger que les demandes dont elle est saisie ainsi que les pièces à l'appui des mêmes soient accompagnées d'une traduction en langue italienne ou dans l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe.

Article 32, paragraphe 2 :

Au sens du paragraphe 2 de l'article 32 de la Convention, les informations ou éléments de preuves fournis par l'Italie en vertu du présent chapitre, ne pourront, sans son consentement préalable, être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédures autres que celles précisées dans la demande.

## LITUANIE

### **Réserves consignées dans l'instrument de ratification déposé le 20 juin 1995 - Or. angl.**

Article 2

Les dispositions de l'article 2, paragraphe 2, ne seront appliquées que pour les infractions commises intentionnellement prévues à l'article 6, paragraphe 1.

Article 14

L'article 14, paragraphe 2, ne s'appliquera que sous réserve des principes de la Constitution de la République de Lituanie et des concepts fondamentaux du système juridique.

Article 21

Les actes judiciaires devront être transmis au Ministère de la Justice de la République de Lituanie ou au Bureau du Procureur Général de la République de Lituanie.

Article 25

Les demandes et pièces annexes à l'intention de la République de Lituanie devront être traduites en anglais ou en lituanien.

Article 32

Hormis son consentement préalable, les informations et éléments de preuve, fournis par la République de Lituanie, ne pourront être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédure autres que celles précisées dans la demande.

## PAYS-BAS

### **Réserves et déclarations consignées dans l'instrument d'acceptation, déposé le 10 mai 1993 - Or. angl.**

Conformément aux dispositions de l'article 2, paragraphe 2 de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions de l'article 2, paragraphe 1 de la Convention en ce qui concerne la confiscation du produit d'infractions punies en vertu de la législation sur la fiscalité ou sur la douane et les accises.

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare que l'article 6, paragraphe 1 de la Convention ne s'applique qu'aux infractions principales qualifiées de « misdrijven » (crimes) par le droit interne des Pays-Bas (le Royaume en Europe).

Conformément à l'article 23, paragraphe 2 de la Convention, l'autorité centrale désignée en vertu de l'article 23, paragraphe 1, est, pour les Pays-Bas (le Royaume en Europe) :

Afdeling Internationale Rechtshulp

Postbus 20301

2500 EH 's-Gravenhage — Nederland

Conformément à l'article 25, paragraphe 3 de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare que les demandes adressées aux Pays-Bas (le Royaume en Europe), ainsi que les pièces annexes rédigées dans une langue autre que le néerlandais, le français, l'anglais ou l'allemand doivent être accompagnées d'une traduction dans l'une de ces langues.

Conformément à l'article 38, paragraphe 1 de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare que la Convention s'applique aux Pays-Bas (le Royaume en Europe).

## NORVÈGE

### Réserves consignées dans l'instrument de ratification, déposé le 16 novembre 1994 - Or. angl.

Article 2, paragraphe 2

La Norvège déclare que l'article 2, paragraphe 1, ne s'applique qu'aux infractions qui seraient punissables si elles étaient commises dans le cadre de la compétence pénale norvégienne.

Article 6, paragraphe 4

La Norvège déclare que l'article 6, paragraphe 1, ne s'applique qu'aux infractions qui seraient punissables si elles étaient commises dans le cadre de la compétence pénale norvégienne.

Article 25, paragraphe 3

La Norvège déclare qu'elle se réserve la faculté d'exiger que les demandes et pièces annexes soient accompagnées d'une traduction en norvégien, suédois, danois ou anglais.

Article 32, paragraphe 2

La Norvège déclare que, sans son consentement préalable, les informations ou éléments de preuve fournis par elle en vertu du chapitre III, ne pourront être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante, sauf dans la mesure nécessaire aux investigations ou à la procédure décrite dans la demande.

## SUISSE

### Réserves consignées dans l'instrument de ratification, déposé le 11 mai 1993 - Or. fr.

Article 6, paragraphe 4 :

L'article 6, paragraphe 1 de la Convention ne s'applique que lorsque l'infraction principale est qualifiée de crime selon le droit suisse (article 9, 1<sup>er</sup> alinéa, du Code pénal suisse et les infractions prévues par le Code pénal suisse et le droit pénal accessoire).

Article 21, paragraphe 2 :

La notification d'actes judiciaires à des personnes en Suisse doit être effectuée par l'intermédiaire des autorités suisses compétentes (Office fédéral de la police).

Article 25, paragraphe 3 :

Les demandes et pièces annexes doivent être présentées en langue allemande, française ou italienne ou être accompagnées d'une traduction en l'une de ces langues. L'exactitude des traductions doit être officiellement certifiée.

Article 32, paragraphe 2 :

Les informations et éléments de preuve obtenus de la Suisse en application de cette Convention ne peuvent être, sans consentement préalable de l'Office fédéral de la police (Offices centraux), utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante à des fins d'investigation ou de procédure autres que celles précisées dans la demande.

**Déclaration consignée dans une lettre de la Représentation Permanente de la Suisse  
en date du 7 juin 1993 et enregistrée au Secrétariat Général le 10 juin 1993 - Or. fr.**

Autorité centrale :

(Article 23)

Office fédéral de la police

Bundesrain 20

CH-3003 BERNE

Tél. : 031 61 43 10

Fax : 031 61 53 80

**ROYAUME-UNI**

**Réserves et déclarations consignées dans l'instrument de ratification,  
déposé le 28 septembre 1992 - Or. angl.**

*Réserves*

Conformément à l'article 2, paragraphe 2, le Royaume-Uni déclare que l'article 2, paragraphe 1, ne s'applique pour l'Écosse qu'aux infractions qui constituent un trafic de drogue tel que le définit la législation écossaise.

[\* Conformément à l'article 6, paragraphe 4, le Royaume-Uni déclare que l'article 6, paragraphe 1, ne s'applique qu'aux infractions qui constituent un trafic de drogue tel que le définit sa législation interne.]

Conformément à l'article 14, paragraphe 3, le Royaume-Uni déclare que l'article 2, ne s'applique que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux de son système juridique.

Conformément à l'article 21, paragraphe 2, le Royaume-Uni déclare que les actes judiciaires ne doivent être délivrés que par l'intermédiaire de son autorité centrale compétente, à savoir :

Autorité centrale du Royaume-Uni pour l'entraide judiciaire en matière pénale :

C7 Division

Home Office

50 Queen Anne's Gate

London SW1H 9AT

Conformément à l'article 25, paragraphe 3, le Royaume-Uni déclare qu'il se réserve la faculté d'exiger que les demandes et pièces annexes soient accompagnées d'une traduction en anglais.

*Déclaration*

L'autorité centrale du Royaume-Uni, désignée en vertu de l'article 23, paragraphe 1, est l'Autorité centrale du Royaume-Uni pour l'entraide judiciaire en matière pénale : Central Authority for Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, C7 Division, Home Office, 50 Queen Anne's Gate, London SW1H 9AT.

**Réserves et déclarations consignées dans une lettre du Représentant Permanent en date  
du 17 janvier 1995, enregistrée au Secrétariat Général le 19 janvier 1995 - Or. angl.**

Conformément à l'article 38 de la Convention, je déclare que la Convention s'appliquera à l'Île de Man avec les réserves et déclarations suivantes :

Conformément à l'article 6, paragraphe 4, le Royaume-Uni déclare que l'article 6, paragraphe 1, ne s'appliquera à l'Île de Man que pour les infractions qui constituent un trafic de drogue tel que le définit sa législation interne.

Conformément à l'article 14, paragraphe 3, le Royaume-Uni déclare que l'article 14, paragraphe 2, ne s'appliquera qu'à l'Île de Man, que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux de son système juridique.

Conformément à l'article 21, paragraphe 2, le Royaume-Uni déclare que les actes judiciaires, pour l'Île de Man, ne doivent être délivrés que par l'intermédiaire de son autorité centrale compétente, à savoir :

HM Attorney General

Attorney General's Chambers

Douglas

Isle of Man

L'autorité centrale compétente du Royaume-Uni, désignée en vertu de l'article 23, paragraphe 1, pour l'Île de Man est :

HM Attorney General  
Attorney General's Chambers  
Douglas  
Isle of Man

Conformément à l'article 25, paragraphe 3, le Royaume-Uni déclare qu'il se réserve la faculté d'exiger que les demandes et pièces annexes adressées à l'autorité centrale de l'Île de Man soient accompagnées d'une traduction en anglais.

---

\* Réserve retirée par lettre du Représentant Permanent du Royaume-Uni, en date du 30 août 1995, enregistrée au Secrétariat Général le 1<sup>er</sup> septembre 1995 - Or. angl.